

恩·伊·斯特罗戈夫著

工業品貿易組織与技術

上 冊

財政經濟出版社

工業品貿易組織與技術

上 冊

恩·伊·斯特罗戈夫著

財政經濟出版社

· 1956年·北京

內 容 提 要

本書較全面、系統地闡述了有關工業品貿易組織與技術方面的理論和實際工作問題。在蘇聯，本書被推薦為貿易學校的教科書。全書共計十章，現分上、下兩冊出版。上冊包括五章，主要敘述關於蘇維埃貿易的組織形式及其組織結構、商店營業間、工作場所等的設置和裝備，關於商品品種的構成和對顧客需要的研究、商品的採購、驗收和保管，以及商店在出售前的備貨工作等問題。

Н. И. Строгов

ОРГАНИЗАЦИЯ И ТЕХНИКА ТОРГОВЛИ
ПРОМЫШЛЕННЫМИ ТОВАРАМИ

Государственное торговое издательство

Москва 1953

根據蘇聯國立貿易出版社

1953年莫斯科俄文版本譯出

工業品貿易組織與技術（上冊）

〔蘇〕恩·伊·斯特羅戈夫著

韓宗翹、何雲章、戴 鑽、盧大修合譯

*

財政經濟出版社出版

（北京西黃布胡同7號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第80號

上海春明印書館印刷

新華書店總經售

*

850×1168 耗 1/32·6 3/8 頁張·146,000 字

1956年8月第1版

1956年8月上卷第1次印刷

印數：1—5,500 定價：(6) 0.65元

統一書號：4005:125 56. 5. 京型

目 錄

導言	5
一 蘇維埃貿易的實質及其對資本主義貿易的優越性	5
二 蘇維埃貿易在國家經濟生活中的作用	8
三 戰后時期的蘇維埃貿易	10
四 蘇維埃貿易工作人員的任務	14
第一章 蘇維埃貿易的組織結構	17
一 蘇維埃貿易的溝道	17
二 蘇維埃貿易的調節機關	18
三 工業品的零售貿易	19
四 合作社貿易	24
五 集體農莊貿易	25
六 批發機構	26
七 零售貿易的種類	28
八 工業品商店的類型	30
九 蘇維埃貿易中的監督	34
第二章 商店的設置和裝備	37
一 商店房屋的種類及其分布	37
二 營業間的設計	39
三 工作場所的類型	42
四 經營各類商品的工作場所的設備	46
五 工業品商店的用具	81
六 度量衡設備	89
七 收款設備	95

八	倉庫房屋的設置和設備	100
九	商品加工間的設置和配置	102
十	為顧客補充服務用房間的設置和配置	103
十一	照明、通風、采暖及其他技術設備	104
第三章 商品品种的構成和對顧客需要的研究		108
一	關於工業品商店商品品種的概念	108
二	編制商店商品品種的條件和特點	112
三	商店中商品品種的有機變化和季節性變化	115
四	為擴大和穩定商品品種而鬥爭	119
五	研究顧客需要的方法	121
第四章 商品的採購、驗收和保管		129
一	商店進貨的來源	129
二	商店與供貨單位相互聯繫的形式	131
三	商店的進貨程序與商品驗收	133
四	商品的運輸	134
五	商店內部的商品運送	137
六	包裝容器的驗收和保管	140
七	商品的数量驗收	144
八	復量布匹的方法	147
九	商品的質量驗收	148
十	商品質量驗收的設備和驗貨技術的合理化	152
十一	庫房中正確保管商品的一般條件和制度	163
十二	各類商品的保管方法	164
十三	防止商品損失的措施	177
第五章 出售前的備貨工作		180
一	出售前備貨工作的意義	180
二	各種商品在出售前的備貨方法	181
三	商店中的商品標記工作	198
四	選貨和向工作場所送貨	202

導 言

一 蘇維埃貿易的實質及其對 資本主義貿易的優越性

蘇維埃貿易是由于偉大十月社會主義革命的勝利而在我國產生的，它隨着蘇維埃國家的發展而發展起來。

蘇維埃貿易——這是特種貿易，這是歷史上從來沒有過的貿易。它是以社會主義經濟制度和生產工具與生產資料的社會主義所有制為依據的。幾乎進入貿易網中的全部產品都是由社會主義企業所製造的。在蘇維埃貿易中已經消滅了人剝削人的現象。我們的貿易可促使我國勞動群眾物質和文化生活水平不斷提高。

蘇維埃貿易是與作生意發財的精神背道而馳的。社會主義為貿易的擴展創造了新的、為資本主義所不能想像的刺激力量。

我國勞動人民關懷國家商品流轉的擴大。他們在顧客會議上，同貿易和工業企業的代表一起，積極參加關於商品品種和質量的討論。正是由于廣大勞動群眾的利益和蘇維埃貿易工作人員的利益是一致的，所以在我國就展開了為蘇維埃顧客優異服務的愛國主義運動。

資本主義貿易則和蘇維埃貿易不同，它是建立在私有制的基礎上，並服從於競爭的原則。資本主義貿易的主要目的，就是要發橫財，利用一切手段來獲取最大限度的利潤。

資本家利用貿易作為進一步剝削勞動人民的工具。在資本主義貿易中，企業主、商人、老板的利益是與顧客的利益相對立的，欺騙顧客在資本主義貿易中乃是司空見慣的事情。

蘇維埃貿易是與資本主義的貿易根本不同的。蘇維埃貿易是為保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要服務的。

僅僅由於 1949 年至 1952 年間所實行的 5 次降低物價的結果，我國日用消費品的價格就平均降低了 50%，即降低了一半。由於戰後時期 6 次降低物價，職工的实际工資和農民的收入有了急劇增長。人民的消費比戰前時期有了顯著增加。

共產黨和蘇維埃政府在實行不斷降低食品和工業品價格政策的同時，還利用蘇維埃貿易來提高整個社會的物質和文化的水平。

蘇維埃貿易的基本任務即是要最好地滿足蘇聯勞動人民對食品和工業品經常增長的需要。

蘇維埃貿易也和蘇聯國民經濟的所有其他部門一樣，是按照國家計劃發展的。

國家的計劃化反映着國民經濟有計劃（按比例）發展規律的要求。國民經濟的計劃化，它只有遵守下列兩個條件時才能得到良好的結果，這兩個條件是：(1)它能正確地反映國民經濟有計劃發展的規律的要求，(2)它在各方面適合社會主義基本經濟規律的要求。

蘇維埃國家對商品的生產和流通、對貿易網的數量和分布實行規劃，並有計劃地把生產地點固定在消費區域，從而可以確定合理的商品運輸途徑。商品流轉的計劃化，便可能消滅相向運輸，並消除多余的貿易環節等等。

在蘇聯，絕大多數的商品都是由社會主義國家按照計劃所規定的價格出售的，這是和資本主義的貿易不同的，在資本主義的貿

易中，商品的价格是在尖銳的競爭过程中自發地規定出來的。

在社会主义制度下，存在着兩種基本的生產形式：國家的（全民的）和集体農庄的，這兩種基本生產形式，是符合于社会主义所有制——即全民所有制和集体農庄集体所有制的兩種形式的。由于兩種基本生產部門的存在，就引起了商品生產和商品流通（貿易）的必要性。集体農庄的產品，集体農庄可隨心所欲地支配。因此，現在除了商品的联系、除了通过買賣的交换以外，与城市的其他經濟联系，都是集体農庄所不能接受的。

商品生產和商品流通，目前在我國也和在 30 年前一样，乃是必要的东西。在社会主义制度下，貿易現在是而且在今后很長的时期內仍然是社会主义社会成員間分配消費品的基本形式，即借以滿足劳动人民經常增長的个人需要的基本形式。

在社会主义制度下，商品流通的范围（貿易）只包括个人消費品。

苏維埃貿易乃是一个歷史的范疇，这就是說，它是不会永恒存在的。过一个时期，貿易要讓位給產品交换，这种產品交换是城市与集体農庄之間、兩個生產部門——即國家的（全民的）与集体農庄的兩個部門之間進行交换的最高級形式。在產品交换制度下，集体農庄在交出自己的產品时，不僅取得貨幣，而主要是取得必要的成品。

实行產品交换对集体農庄是有利的，当然，对整个社会主义社会也是有利的，因此它是最完善的交换形式。

在我國实现共產主义社会建設的过程中，正为过渡到大規模的產品交换制度創造必要的条件。但是向產品交换制的过渡，不僅沒有取消廣泛擴展苏維埃貿易的必要性，而且恰恰相反，則是以廣泛擴展苏維埃貿易的必要性为前提的。只有苏維埃貿易办得尽善

尽美的时候才能代之以产品交换制。

目前的任务是：尽力发展和巩固苏维埃贸易，在短时期内把它提高到新的、更高的阶段。贸易机构和企业应该使顾客在每个城市和乡镇内都能买到一切必需的商品。

二 苏维埃贸易在国家经济生活中的作用

苏维埃贸易的使命，是为社会主义社会服务的，是要促进社会主义生产的发展和巩固，并要把社会主义的生产与国民消费联系起来。要通过广大的国营的及合作社营的大小商店网、贸易仓库与批发站网、集体农庄市场网，把我国工业和农业所生产的多种多样的消费品送达到人民手中。

苏维埃贸易对苏联整个国民经济的发展是有巨大意义的。我们的国家是利用贸易来解决共产主义建设的任务的。苏维埃贸易在国家工业与集体农庄农业之间生产及经济联系的总体系中，乃是一个极关重要的环节。没有扩展的商品流转，尽管产量和劳动人民的需要在增长，而国家的经济生活也要瓦解。如果没有扩展的商品流转，即会在某些地区集聚过多的商品，而在另外一些地区则缺乏商品。如果把商品积压在贸易网中，工业和农业即丧失了进一步增加生产的刺激。这便会导致生产总量的减缩，而商品生产的减缩，即会损害消费者的利益。此外，商品的滞销还会使工业和贸易企业的财务状况恶化。

苏维埃贸易乃是极大的社会主义经济部门之一。它在整个苏联国土上密布着零售企业网、批发站网和仓库网。苏维埃贸易机构是与一切国民经济部门都有联系的。苏维埃贸易的发展，对于向前推动社会主义经济和提高劳动人民物质和文化生活的水平，有着

重要的意义。

早在联共(布)党第十七次代表大会上,斯大林在说明苏联国民经济高涨时即已指出,为要使全国经济生活十分活跃起来,必须在全国各地都布满批发站、商店和货摊。必须使商品源源不断地从生产场所经过这些批发站、商店和货摊流到消费者手上去。必须使国营贸易网、合作社贸易网、地方工业、集体农庄以及个体农民都来参加这一事业。

苏维埃贸易的任务是:全面地研究居民需要、保证各种货色齐全和文明地为劳动人民服务。苏维埃贸易正在为提高劳动生产率、增加生产总量,及改进工农业产品的质量创造着补充的物质刺激。

苏维埃贸易实现城市与乡村的经济联系。农业生产着为工业所必要的原料和城市居民所需的食品,而集体农庄乡村又需要城市工业所生产的日用品。

苏维埃贸易的任务之一,就是满足集体农庄乡村对商品日益增长的需要,积极地影响集体农庄庄员和全体农业工作人员的消费性质,使它与城市的消费性质日趋一致。

苏维埃贸易还要积极影响工业,促使工业进一步扩大居民必需品的生产并提高其质量。

加里宁于1939年6月22日在全苏消费合作社积极分子大会上的演说中,当讲到贸易工作人员面临的任务时说道:

“你们应当像酵母和媒介细菌一样地来推动和刺激工业。你们应当促使工业和手工业生产合作社,去生产那些用以满足居民消费所必需的各种各样的商品,甚至要促使它们去建立和创办新的生产部门”^①。

^① 苏联“真理报”,1939年6月28日。

蘇維埃貿易是與消費密切聯系着的。它一方面滿足居民對商品的需要，另一方面還要促使人民的消費不斷增長。貿易企業一方面使生產與消費相適應，另一方面還要研究居民在需要方面所發生的變化。這樣它們才有可能向工業部門提出適當的訂貨，和更好地滿足蘇聯人民日益增長的需要。

蘇維埃貿易應以推銷工業部門所生產的新商品的方法去影響消費性質，並培養居民新的愛好和需要。這樣，蘇維埃貿易就可促進人民消費水平的增長並在貿易領域內執行蘇維埃國家旨在不斷提高勞動人民物質福利的政策。

三 戰後時期的蘇維埃貿易

我國的國民經濟在戰後時期獲得了巨大的成就。還在 1948 年蘇聯全部國民經濟部門的總產量就已超過了戰前 1940 年的水平。1950 年全部工業部門的總產量比戰前超過了 73%，而計劃規定則為超過 48%。工業部門以 4 年零 3 個月的時間提前完成了第四個五年計劃。

蘇聯的社會主義農業也獲得了巨大的成就。1950 年谷物的總收穫量是 764,500 萬普特，比 1940 年的谷物收穫量增多了 35,400 萬普特。戰後第一個五年計劃中棉花的總收穫量增加了 1.9 倍，亞麻纖維增加了 1 倍多，糖用甜菜增加了 1.7 倍，向日葵增加 70%。

1951 年谷物的總收穫量為 73 億普特，而在 1952 年卻達到了 80 億普特。

蘇共中央 9 月全會“關於進一步發展蘇聯農業的措施”的決議，為進一步發展農業、和為輕工業創造豐富的產品和原料开辟了極為廣闊的遠景。

在战后时期，对苏維埃貿易，也像对整个國民經濟一样提出了新的、复雜的任务。需要在短时期內把被战争破坏的貿易網恢复起来，并且要或多或少地超过战前的商品流轉量。苏維埃人民在党和政府的領導下，英勇地完成了这些任务。早在1947年1月1日，在解放了的國土上就已經開設了57,000多个商店，即占战前貿易網的40.1%，此外还開設了11,000个貨亭，18,100个公共飲食企業，其中有14,800个食堂和餐廳，等于战前食堂和餐廳总数的86.3%。

由于在發展輕工業和食品工業方面达到了巨大成就，國家掌握了足够的商品資源，远在战后第一个五年計劃的第二年末就廢除了配給制，而过渡到自由買賣的苏維埃貿易。

1947年12月14日苏联部長會議和联共（布）党中央通过了“关于实行幣制改革和廢除食品与工業品配給制”的这一歷史性的決議。这个決議具有巨大的政治和經濟意义。它对苏联國民經濟的發展和巩固發生了重大的影响。

当由配給制的定量供应过渡到自由買賣的苏維埃貿易时，取消了过去所实行的商業价格和配售价格而規定了統一的國家零售价格。絕大多数的食品都廢除了高昂的商業价格，而規定了相当于过去所实行的配售价格水平的統一价格，对面包和粮米，即对在人民消費中占非常重要地位的商品所重新規定的价格，不僅顯著地低于（低60%多）商業价格，甚至还低于配售价格（面包低12%，粮米低10%）。

在我國实行幣制改革及廢除食品与工業品的配給制度，是对劳动人民有利的，并且保證了苏联全体人民生活水平的提高。下面的事实即足以說明这一点，僅僅由于1947年12月所实行的降低國家零售价格，使居民在1948年所獲得的純利益，至少就有570

億盧布。

居民由于合作社貿易和集体農庄市場上的減低物价而獲得的好處，又有 290 億盧布以上。由此可知，居民由于一切零售貿易部門的減低物价，在一年中獲得的利益約為 860 億盧布。

由于苏联國民經濟的普遍高漲、日用品生產的增長和產品成本的降低，共產黨和蘇維埃政府實行了第二次的降低物价。这次新的降低物价，一部分是在 1948 年開始的，至 1949 年 3 月 1 日全部完成。日用品的國家零售價格降低了 10—30%。食堂、餐廳、茶館及其他公共飲食企業的物价也相應地降低了。苏联居民由于一切零售貿易部門第二次的降低零售價格，在一年中約獲得了 710 億盧布的好處。

由于 1949 年苏联工業和農業的發展達到了新的成就，由于劳动生產率的提高和產品成本進一步的降低，从 1950 年 3 月 1 日起就實行了第三次降低食品 and 工業品的國家零售價格。

苏联部長會議和联共(布)党中央委員會由于實行不斷降低物价的政策，从 1951 年 3 月 1 日起實行了战后时期的第四次降低國家零售價格，这次降低物价，使居民在一年中節省了 345 億盧布，而从 1952 年 4 月 1 日起實行了第五次的降低零售價格，这次降低物价使居民節省了 3 百億盧布。

从 1953 年 4 月 1 日起實行了第六次降低食品 and 工業品的零售價格。这次降低物价的結果，居民只在國營貿易与合作社貿易方面一年就節省了 460 億盧布。

居民所購買的工業品的比重不斷增大，乃是蘇維埃人民物質和文化生活水平增長的指标。

工業品銷售量的增長，超过了食品銷售量的增長。1949 年銷售給居民的食品，比 1948 年增加 17%，而工業品則增加 25% 以

上。1950年食品的銷售量，比1949年增加了27%，而工業品則增加了35%。

在战后五年計劃的年代中，文化用品、衛生用品及其他許多商品的銷售量特別增大了。

國營貿易與合作社貿易的零售商品流轉額，按比較價格計算，在1951年比1950年增加了15%，而在1952年比1951年增加了10%。

第十九次黨代表大會關於1951—1955年蘇聯發展第五個五年計劃的指令，決定了國民經濟的新的雄偉高漲，決定了日用品產量的顯著增加及蘇維埃貿易的進一步擴大。國營貿易及合作社貿易的零售商品流轉額，規定在五年內大約增加70%。

馬林科夫同志在蘇聯最高蘇維埃第五次常會上的演說中說道，我們完全可能在1954年內就完成第五個五年計劃中關於增加國營貿易與合作社貿易零售商品流轉額的任務。

在第五個五年計劃的指令中規定，今後還要不斷地降低日用品的零售價格。職工的实际工資在這個五年計劃中至少要增加35%（因降低零售價格所獲得的好處估計在內）。

第十九次黨代表大會的指令規定，要增加銷售食品、服裝、紡織品、家具、器皿、事務用品、文化用品及建築材料的專業商店的數量。規定在工業和貿易網中大力增建冷藏庫和倉庫。

在第五個五年計劃中將要實行進一步減低貿易服務費用的措施。第十九次黨代表大會的指令規定，在五年計劃內要把零售貿易的流通費用降低23%。

蘇聯部長會議和蘇聯共產黨中央委員會“關於進一步發展蘇維埃貿易的措施”的決議中規定，在1954年國營貿易與合作社貿易的零售商品流轉總額，要比1950年增加72%（按比較價格），而

五年計劃中的規定，至1955年才增加70%，決議中還規定，1955年的零售商品流轉額要比1950年約增加1倍。

1955年售予居民的最重要工業品，和1950年相比較，約有如下的增加：

五年計劃中規定的1955年增加額		1955年的新任務
服裝	80%	1.4倍
布匹	70%	0.8倍
其中：		
毛織品和綢緞		1.4倍
長短襪	1倍	1.2倍
針織品	1.2倍	1.7倍
家具	2倍	3倍
金屬器皿	1.5倍	3.9倍
自行車	2.5倍	4.5倍
縫紉機	1.4倍	4.1倍
收音機和電視機	1倍	3.4倍
鐘表	1.2倍	1.6倍
其中：		
手表		3.7倍
其他		

貿易的新的急劇高漲，將促使生產和勞動生產率的進一步提高，並促使在全國內創造出豐富的商品，而豐富的商品乃是過渡到共產主義分配原則——“各盡所能，各取所需”——的必要條件。

蘇維埃文明貿易的進一步擴展，對於我國由社會主義逐漸過渡到共產主義的實現，是有重要意義的。

四 蘇維埃貿易工作人員的任務

蘇聯共產黨和蘇維埃政府非常重視蘇維埃貿易的發展。

馬林科夫同志在第十九次黨代表大會上關於聯共（布）中央

委員會工作的總結報告中，在指出了擴展商品流轉方面的成就之後，同時也指出了在這方面的嚴重缺點，提出了一項要在短時期內消滅現存的缺點、并把蘇維埃貿易提高到新的和更高的階段的任務。貿易機構對居民的需要還研究得不够，在給各省和各共和國調撥與分配商品方面，還經常犯錯誤。有許多地區，沒有能够很好地為顧客服務。蘇維埃貿易工作人員必須盡一切力量，來爭取在短時期內消滅貿易中的這些缺點，把我們蘇維埃貿易的水平提得更高，使能更好地、更充分地滿足蘇聯人民日益增長的需要。

在我們的國家中，為商品流轉額的不斷增長創造了最有利的條件。貿易工作人員必須利用這些條件，來使每個貿易機構、每個商店、每個商品部都完成和超額完成國家的商品流轉計劃；把補充的商品資源和各種新商品都吸引到商品流轉中來。完成商店的和商品部的商品流轉計劃以及工作定額，乃是每個貿易工作人員的首要義務。

因此，貿易工作人員必須關心滿足顧客需要的情況，必須盡力提高蘇維埃貿易的服務水平，提高自己的工作質量。正因為如此，所以為顧客優良的服務，便成為售貨員的主要任務之一。備受黨和政府關懷的、和受人民重視的蘇維埃貿易工作人員，已具備了所必要的一切，來為顧客模範地服務，並且更充分、更好地滿足勞動人民的需要。

關心顧客、關心顧客對需要的滿足情況、關心最大限度地加速商品發售，以及關心為顧客創造買貨的便利條件，應成為貿易工作人員，特別是櫃檯工作人員經常關心的對象。

貿易工作人員的最重要任務是研究顧客對商品的需要。貿易機構應及時總結研究顧客需要的結果，並根據顧客的需要向工業部門提出有關商品生產的問題。

貿易工作人員應力求做到使工業部門所生產的商品品種擴大，並改進其質量，以適應顧客經常增長的需要。

在蘇聯部長會議和蘇聯共產黨中央委員會“關於擴大工業日用品的生產並改善其質量”的決議^①中指出，貿易機構為商品質量和商品品種所進行的鬥爭，是不夠的，很少向工業部門提出有關增加暢銷貨的生產、和縮減滯銷貨的產量的要求。

完成和超額完成商品流轉計劃的任務、提高蘇維埃貿易的服務水平和為顧客服務的質量，是與售貨員勞動生產率的提高分不開的。1950年所實行的貿易工作人員的工資改革，為提高櫃台工作人員的勞動生產率开辟了廣闊的遠景。勞動生產率的不斷提高，乃是每個櫃台工作人員的經常任務。因此，就需要改善勞動組織，要使工作的方式方法合理化，並要推廣各種更合理的設備和用具。

每個貿易工作人員的義務就在於嚴格遵守勞動紀律，愛護社會主義財產，經常關心社會主義財產的安全；切勿忘記，社會主義財產乃是蘇維埃社會主義國家的基礎。

不進一步開展爭取為顧客模範服務的社會主義競賽，貿易方面所面臨的重大任務，是不可能解決的。每個售貨員都應當是社會主義競賽的急先鋒，要積極地參加競賽，成為新工作方式的倡議人。必須切記，生產革新者的首創精神，就是對待勞動的共產主義態度，也就是共產黨培養每個蘇聯人的勞動態度。

^① 聯蘇部長會議和蘇共中央委員會“關於進一步發展蘇維埃貿易的措施”的決議和“關於擴大工業日用品生產並改善其質量”的決議，是在本書付印時發表的，因此只作了簡短的補充。